

Е. А. Никонова

Москва, МГИМО (У) МИД России

СПЕЦИФИКА РЕАЛИЗАЦИИ ОЦЕНКИ В ТЕКСТАХ СМИ
(на примере англоязычных аналитических статей,
посвященных вопросу самоопределения Шотландии)¹

Показана специфика проявления оценки в аналитической статье. Аналитическая статья трактуется как объективный жанр, целью которого является передача всех существующих точек зрения на проблему/ситуацию, независимо от того, согласен автор с ними или нет, а также формулирование выводов на основе логической аргументации. Предлагается комплексный подход к рассмотрению оценки. В рамках функционально-прагматического подхода была рассмотрена воздействующая составляющая оценки, а в рамках функционально-семантического подхода были проанализированы языковые средства различных уровней, актуализирующие оценку в тексте.

В рамках исследования было установлено, что, несмотря на объективный характер жанра «аналитическая статья», оценка достаточно широко представлена на всех уровнях данного типа текста. Обосновывается, что причиной усиления оценочности аналитической статьи является ее принадлежность к дискурсу СМИ, для которого она является неотъемлемой составляющей; дискурс СМИ находится под влиянием политического дискурса, усиливающего оценочный элемент СМИ.

Целью данного исследования является анализ средств реализации оценки в текстах аналитической статьи, посвященных вопросу национального самоопределения Шотландии. Материалом исследования послужили аналитические статьи качественной англоязычной прессы из журналов и газет «The Economist», «The Washington Post», «The Nation, the Guardian», «The New York Times» общим объемом 54 страницы.

¹Статья подготовлена в рамках гранта МГИМО МИД России на выполнение научных работ молодыми исследователями.

Ключевая характеристика аналитической статьи – объективность, а ведущая функция – информативная; оценочность и воздействующая функция хотя и присутствуют, как в любом другом жанре СМИ, но стремятся к минимуму. Учитывая объективный характер данного жанра, специфика проявления авторской оценки в данном виде текста представляет особый интерес, что обуславливает актуальность данного исследования. Новизна заключается в установлении причин усиления оценочности аналитических статей.

Тексты СМИ объединяет ряд общих характеристик: прагматичность (подчиненность интересам специфического заказчика – общества или конкретного социального института), ориентация на массового адресата (стереотипизация), специфика языкового употребления (клишированность, сочетание книжной и сленговой речи, доминирование экспрессивных лексических единиц). Это позволяет говорить о существовании самостоятельного языка и стиля СМИ. Однако вопрос о стилевой принадлежности текстов СМИ до сих пор не решен однозначно из-за сложности определения специфики функционального аспекта. Так, ряд исследователей [1; 2] относят тексты СМИ к публицистическому стилю, говоря о доминировании воздействующей функции. Другие [3; 4] рассматривают тексты СМИ как часть газетного стиля, отводя ведущую роль информативной функции. Считаем, что медиатексты находятся в подвижном речевом континууме, который существует как бы между двумя основными полюсами: функции сообщения и функции воздействия [5, с. 31] и сочетают в себе эти функции в разной мере, «находясь, соответственно, либо ближе к полюсу сообщения, либо к полюсу воздействия» [Там же]. Таким образом, стилеобразующей чертой текстов СМИ является сочетание информационной и воздействующей функций, проявляющихся в разной степени в тех или иных жанрах.

Принадлежность аналитической статьи к дискурсу СМИ (при этом воздействующая составляющая дискурса СМИ углубляется под влиянием политического дискурса, который по своей природе является манипулятивным), оказывает существенное влияние на ее жанрообразующие характеристики: наблюдается усиление воздействующей функции и, как следствие, оценки.

Оценку в самом широком смысле можно определить как приписывание говорящим положительных или отрицательных черт предмету или явлению. В современной лингвистике существует некая полифония определений оценки, связанная с тем, что исследователи сосредотачиваются на изучении того или иного компонента содержания оценки. В статье будет использован комплексный подход к рассмотрению оценки. В рамках функционально-прагматического подхода нами будет рассмотрена воздействующая составляющая оценки, а в рамках функционально-семантического подхода нами будут проанализированы языковые средства различных уровней, актуализирующие оценку в тексте.

Вслед за Н. С. Буруевой, считаем, что специфика оценки в тексте СМИ заключается в сочетании социальной оценочности, т.е. стремлении журналиста отобразить интересы и ценностные установки определенной социальной группы, а также в желании оказать воздействие на читателя путем «многогранного экспрессивного выражения оценки фактов и событий действительности» [6, л. 68]. Оценка пронизывает все уровни текстов СМИ, являясь их текстообразующей категорией. Далее рассмотрим примеры реализации оценки на примере проанализированных нами текстов.

Средства реализации оценки в аналитической статье

1. Грамматические средства. На грамматическом уровне оценка выражается за счет временных форм глаголов, модальных глаголов, степеней сравнения прилагательных и наречий. Данные средства, как правило, используются как средства усиления убедительности, позволяя автору транслировать ту или иную субъективную мысль как истинную, не приводя достаточного количества логических аргументов:

Why, in other words, does Scottish “nationalism” – the desire to secede from an English-speaking nation with which Scots have been conjoined for centuries – usually also include a desire to pool sovereignty with a top-heavy and undemocratic league of 28 nations?

Sovereignty, then – the right to rule independently of an external entity – must not be what animates Scottish nationalism. Then what is? The answer begins with identity [7].

Автор статьи критически относится к движению за независимость Шотландии, считая, что выход из состава Великобритании и последующее присоединение к ЕС не даст стране суверенитета, но лишь позволит отделиться от Великобритании, что, по его мнению, составляет основу сепаратистского движения, а не движения за независимость. Мысль о том, что Шотландия вовсе не стремится к суверенитету, автор передает через модальный глагол *must* имеющий значение высокой вероятности, уверенности, несомненности. Кроме того, автор создает негативный образ вокруг ЕС, характеризуя его при помощи эпитетов с негативной коннотацией ‘супернеустойчивый’ и ‘недемократический’ (*top-heavy and undemocratic league of 28 nations*), при этом данная авторская оценка, как и само утверждение о псевдожелании независимости не подкрепляется какими-либо аргументами и может считаться субъективной.

Чуть ранее, говоря о длительной совместной истории Британии и Шотландии, автор использует время Present Perfect. Данное время используется для трансляции завершившихся фактов, имеющих связь с настоящим. Учитывая тот факт, что Шотландия еще остается в составе Великобритании, использование Present Perfect является попыткой навязать читателю мысль о неизбежности отделения.

Так как для автора является важным навязать собственные мысли читателю, он прибегает к вопросно-ответному комплексу, что позволяет усилить диалогичность статьи, сделать читателя участником его рассуждения.

2. Лексико-стилистические средства представлены в аналитической статье метафорами, эпитетами, сравнениями, эвфемизмами, аллюзией, иронией, словами с эмоциональным, экспрессивным и стилистическим компонентом, а также нейтральными словами, которые приобретают оценочный смысл в контексте, и являются эффективным инструментом передачи имплицитной оценки и косвенного воздействия на читателя.

В проанализированных статьях выход из состава Великобритании, как правило, получает негативную оценку при помощи эмоционально-оценочной лексики: *risky distraction* [8, p. 6], *clamor for independence* [7], *foolish* [9], *racism* [10]. Однако в ряде случаев автор дает более нейтральную оценку стремлению страны к независимости:

Nationalism can emancipate or enslave; it can break the back of an empire or move the masses to great evil; it can liberate or oppress. Yet today’s Scottish nationalism can do neither. It’s not murderous like the IRA or racist like facism;

not remotely. But neither does it desire political and cultural autonomy for its own sake, as for instance the Czechs did under the Habsburg empire or as Ukrainian nationalists do now. Scotland's is a post-national nationalism – one that cares far less about who governs than about what that governance looks like in practice. It is peaceable and beautiful in its way, but no one will die for it [7].

Стремясь подчеркнуть несерьезный характер движения за независимость Шотландии автор сравнивает его с подобными движениями в других странах, акцентируя внимание на том, что сепаратизм в Шотландии не может сделать: повтор частиц *neither* и *not* формирует в сознании читателя образ недееспособного движения за независимость Шотландии, которое автор характеризует при помощи неологизма *post-national nationalism*, создающего ироничное восприятие ситуации, так как в постнациональном обществе невозможно существование национализма. Подобная характеристика стремления Шотландии к отделению снижает градус агрессии, который находим в большинстве статей, посвященных данному вопросу, и формирует у читателя ироничный настрой, который усиливается при дальнейшей характеристике движения за независимость Шотландии при помощи слов с положительной коннотацией (*peaceable and beautiful in its way*): данную характеристику можно рассматривать как некий оксюморон, призванный продемонстрировать несостоятельность движения.

3. Синтаксические стилистические средства. Оценка может актуализироваться за счет предикативных конструкций, что позволяет автору усилить категоричность и экспрессивность в предложении, и быть выражена при помощи повторов, инверсий, эмфатических конструкций, риторических вопросов/восклицаний.

Most Scottish nationalists don't want to leave the union to sow division and conflict; rather, they want to return to its natural and God-given state and become a good and supportive neighbor to that great country south of the border [11].

В статье *England's sorry delusion* автор считает, что представители сепаратистского движения в Шотландии выбрали неверный термин (национализм) для характеристики движения за независимость, так как это слово подразумевает радикальные настроения. (*Yet, unless Scotland's first minister can find an alternative word to "nationalism" to describe a desire for independence, then she and the movement she leads will forever be saddled with the same term that darker groups use to convey a sense of superiority [Там же]*). Автор убежден, что в основе движения за независимость Шотландии лежат позитивные намерения, и для трансляции данной мысли прибегает к параллельным конструкциям в сочетании с противопоставлением и повтором, что позволяет сделать данную мысль смысловым центром предложения. Важно отметить, что в первой части предложения автор использует слова с негативной семой *leave, division, conflict*, в то время как во второй части присутствуют слова с ярко выраженной позитивной семой *good, supportive, great, God-given*, что усиливает воздействующий потенциал предложения.

Итак, несмотря на то, что аналитическим жанрам несвойственна оценочность ввиду их стремления к объективности, на примере аналитической статьи видим, что оценка является ее неотъемлемой частью и широко представлена на всех уровнях текста. Частотное проявление оценки объясняется влиянием дискурса СМИ, под влиянием которого возрастает воздействующая составляющая и как следствие оценка.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Кожина, М. Н.* Стилиевые особенности электронных СМИ / М. Н. Кожина, Л. Р. Дускаева, В. А. Салимовский // *Стилистика русского языка*. – М. : Флинта, 2008. – С. 374–387.
2. *Кожина, М. Н.* Речеведение. Теория функциональной стилистики : избранные труды / М. Н. Кожина. – М. : Флинта, Наука, 2014. – 620 с.
3. *Васильева, А. Н.* Газетно-публицистический стиль речи / А. Н. Васильева. – М. : Рус. яз., 1982. – 134 с.
4. *Лаптева, О. А.* Живая русская речь с телеэкрана: Разговорный пласт телевизионной речи в нормативном аспекте / О. А. Лаптева. – М. : ЛЕСИ, 2007. – 520 с.
5. *Добросклонская, Т. Г.* Медиалингвистика: системный подход к изучению языка СМИ : учеб. пособие / Т. Г. Добросклонская. – М. : Флинта, 2008. – 264 с.
6. *Буруева, Н. С.* Языковая оценка как средство взаимодействия между печатными СМИ и читателями: на материале американской качественной прессы: дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / Н. С. Буруева. – Ярославль, 2013. – 171 л.
7. *Swaim, B.* Scotland's post-national nationalism [Electronic resource]. – Mode of access : <https://clck.ru/FV8KR>. – Date of access : 04.09.2019.
8. *Guttenplan, D. D.* Scotland's Big Decision / D. D. Guttenplan // *The Nation*. – 2014, Sept. 22. – P. 6–7.
9. Scottish Independence can wait [Electronic resource]. – Mode of access : <https://clck.ru/HvUwy>. – Date of access : 04.09.2019.
10. *Heuchan, C.* The parallels between Scottish nationalism and racism are clear [Electronic resource] / C. Heuchan. – Mode of access : <https://clck.ru/AeLy5>. – Date of access : 04.09.2019.
11. *McKenna, K.* England's sorry delusions are Scotland's best argument for independence [Electronic resource] / K. McKenna. – Mode of access : <https://clck.ru/Eeeys>. – Date of access : 04.09.2019.

In the article we demonstrate the specific character of evaluation in analytical articles with emphasis on its influential aspect. The analytical article is an objective genre, nevertheless evaluativity is widely represented here, which is due to the influence of the mass media discourse.